



*Педагогические науки*

**УДК 372.881.111.1**

**М.В. Корнеева**

**Корнеева Мария Владимировна**, студентка 2 курса магистратуры информационно-библиотечного факультета Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: [carrie\\_2000@mail.ru](mailto:carrie_2000@mail.ru)

Научный руководитель: **Невская Полина Вячеславовна**, доктор искусствоведения, кандидат филологических наук, профессор кафедры русского и иностранных языков и литературы Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: [nevpolina@mail.ru](mailto:nevpolina@mail.ru)

### **ОГЭ, ЕГЭ, FCE: РАЗДЕЛ «ПИСЬМО». СХОДСТВО И ОТЛИЧИЕ**

В статье приводится сравнительный анализ структуры раздела «Письмо» основного государственного экзамена (ОГЭ), единого государственного экзамена (ЕГЭ), международного экзамена First Certificate in English (FCE), выявляются сходства и отличия форматов их заданий. Кроме того, сопоставляются критерии оценивания рассматриваемого раздела. По результатам анализа делается общий вывод о наличии универсальной системы оценки уровня владения иностранным языком.

**Ключевые слова:** раздел «Письмо», основной государственный экзамен, единый государственный экзамен, международные экзамены по английскому языку.

**M.V. Korneeva**

**Korneeva Mariya Vladimirovna**, master of information and library faculty of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar), e-mail: [carrie\\_2000@mail.ru](mailto:carrie_2000@mail.ru)

Research supervisor: **Nevskaya Polina Vyacheslavovna**, doctor of art, candidate of philological sciences, professor of department of Russian and Foreign languages and literature of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar), e-mail: [nevpolina@mail.ru](mailto:nevpolina@mail.ru)

**SIMILARITIES AND DIFFERENCES IN WRITING SECTION  
OF THE BASIC STATE EXAMINATION, THE UNIFIED STATE EXAM,  
FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH**

The article reviews a comparative analysis of the Writing section of the Basic State Examination (BSE), the Unified State Exam (USE) and First Certificate in English (FCE). It identifies similarities as well as differences in the formats of tasks. Besides, the article provides a comparison of evaluation criteria of the above-stated exams. Finally, an overall conclusion is made about a general evaluation system of foreign language proficiency.

**Keywords:** Writing section, the Basic State Examination, the Unified State Exam, international English exams.

Сегодня трудно представить такую профессиональную отрасль, деятельность, в которой не предполагалось бы наличия даже минимальных знаний иностранного языка. Неслучайно в учебную программу многих университетов, академий и институтов, осуществляющих подготовку специалистов в разных областях, включается английский язык (для юристов, врачей, экономистов, инженеров и т.д.).

Познания в этой сфере открывают перед человеком новые горизонты как на профессиональном поприще, так и в повседневной жизни. В предыдущих статьях нами уже рассматривались те движущие мотивы, которые, как правило, побуждают к изучению иностранного языка, и появляющиеся в этой связи перспективы академической мобильности, трудовой миграции, карьерного роста.

Возможно, именно возрастающее значение владения иностранным языком в современном обществе послужило основанием для принятия решения о последующем введении единого государственного экзамена (ЕГЭ) по английскому в качестве обязательного. То есть предполагается, что каждый выпускник общеобразовательного учреждения России освоит английский язык в объеме, достаточном для более-менее свободного изъяснения и понимания.

Не следует забывать о роли международных экзаменов (например, IELTS, TOEFL, FCE, CAE, CPE, BEC и других), являющихся средством объективной оценки уровня владения иностранным языком, результаты которых принимаются не только в России, но и за рубежом.

Подготовка к любому виду тестирования, будь то основной государственный экзамен (ОГЭ), ЕГЭ или международный экзамен, требует долгой и скрупулезной работы.

Как правило, любой экзамен по иностранному языку включает в себя несколько частей – аудирование, чтение, проверку знаний грамматики, письмо и устную речь, – каждая из которых имеет свои сложности. В одной из предыдущих статей («Возможные пути преодоления трудностей, возникающих при выполнении заданий раздела «Аудирование» в международных экзаменах по английскому языку») нами рассматривался модуль «Аудирование» и те, проблемы, с которыми может столкнуться обучающийся при подготовке к соответствующей части теста.

Предметом данной статьи является изучение раздела «Письмо» таких экзаменов, как ОГЭ, ЕГЭ и First Certificate in English (FCE), а также анализ их критериев оценивания.

«В современных условиях от будущих специалистов требуется не просто владение умениями выразить свои мысли в письменной форме корректно в языковом и речевом отношении, но и способность к соответствующему ситуации межкультурному письменному общению... Они также должны уметь аргументировано высказывать свою точку зрения, анализировать, сопоставлять и оценивать факты и события, т.е. иметь навыки логического мышления» [5, с. 20].

Рассмотрим подробнее структуру письменной части основного государственного экзамена.

В соответствии с размещенным на официальном сайте ФГБНУ «Федеральный институт педагогический измерений» (далее также – институт) демонстрационным вариантом контрольных измерительных материалов ОГЭ 2020 года по английскому языку, раздел 4 указанного экзамена включает 1 задание – составление личного письма, – для которого отводится 30 минут. Максимальное количество баллов за выполнение задания по письменной речи составляет 10 [9].

Формат личного письма ОГЭ предполагает составление относительно небольшого по объему (100-120 слов) текста, представляющего, по сути, беседу с другом по переписке, в ходе которой экзаменуемый выражает благодарность за полученное письмо, отвечает на вопросы собеседника, а также включает в текст ряд других обязательных элементов.

Проанализируем критерии, на основе которых формируется общая оценка за выполнение задания – «Решение коммуникативной задачи» («К1»), «Организация текста» («К2»), «Лексико-грамматическое оформление текста» («К3»), «Орфография и пунктуация» («К4»).

Исходя из содержания демонстрационного варианта контрольных измерительных материалов ОГЭ по английскому языку, наиболее

«дорогими» являются коэффициенты «К1» и «К3», каждый из которых оценивается максимально в 3 балла. При этом следует обратить внимание на то обстоятельство, что в случае получения экзаменуемым 0 баллов за выполнение коммуникативной задачи задание 4 в целом оценке не подлежит и считается невыполненным, исходя из чего, можем сделать вывод, что приоритетное значение имеет именно показатель «Решение коммуникативной задачи».

Для уяснения сути указанного термина обратимся к методическому понятию «коммуникативная компетенция», которое можно определить как «совокупность знаний о системе языка и его единицах, их построении и функционировании в речи, о способах формулирования мыслей на изучаемом языке и понимания суждений других, о национально-культурных особенностях носителей изучаемого языка, о специфике различных типов дискурсов...» [3]. Проще говоря, коммуникативная компетенция предполагает способность обучающегося изъясняться на иностранном языке и понимать то, что говорит собеседник. Рассматриваемому понятию отводится важное место в федеральном государственном образовательном стандарте (ФГОС) основного общего образования, в соответствии с которым изучение предметной области «Иностранные языки» должно обеспечивать, в том числе «формирование коммуникативной иноязычной компетенции (говорение, аудирование, чтение и письмо), необходимой для успешной социализации и самореализации...» [1].

В контексте критериев оценивания задания ОГЭ «Личное письмо» отметим, что решение коммуникативной задачи в данном случае предполагает точное выполнение экзаменуемым предусмотренных заданием пунктов: ответы на поставленные вопросы, использование соответствующего личной переписке стиля речи, наличия всех обязательных элементов оформления письма (обращение, завершающая фраза и т.п.), а также составление текста в границах заявленного заданием объема (100-120 слов). При этом письмо, содержащее менее 90 слов, оценке не подлежит. В случае

превышения максимального объема текста оценивается только часть, составляющая 120 слов [9].

Следующий по значимости коэффициент – «К3» – предусматривает использование обучающимся при написании письма словарного запаса и грамматических конструкций, соответствующих уровню сложности задания (то есть уровню А2 по общеевропейской шкале).

Максимальный балл, который выставляется по каждому из критериев «Организация текста» и «Орфография и пунктуация», составляет 2. При этом коэффициент «К2» используется для оценки логики текста, правильности построения его структуры, а также связей между элементами письма. Полагаем, что параметр «К4» («Орфография и пунктуация») в комментариях не нуждается, так как из его названия явственно следует, что оценке подлежат орфографическая и пунктуационная грамотность [9].

Подводя промежуточный итог, можно сделать вывод, что для получения максимального балла за выполнение задания «Личное письмо» ОГЭ экзаменуемому необходимо следовать таким требованиям, как:

1. наличие четких ответов на поставленные вопросы (выполнение коммуникативной задачи);
2. присутствие всех обязательных элементов письма данного формата;
3. соблюдение заявленного заданием объема слов;
4. использование адекватного словарного запаса и грамматических структур;
5. логичное построение текста и деление на абзацы, использование соответствующих вводных слов;
6. уместное стилевое оформление письма;
7. минимизация орфографических и пунктуационных ошибок.

Структура части «Письмо» ЕГЭ представляет собой логическое продолжение раздела 4 ОГЭ. Однако единый государственный экзамен, являясь формой государственной итоговой аттестации, завершающей освоение образовательных программ среднего общего образования,

обоснованно выдвигает более высокие требования к уровню знаний обучающихся. Таким образом, упомянутый раздел ЕГЭ включает в себя 2 задания, в отличие от части «Личное письмо» ОГЭ.

Претерпевают определенные изменения и подходы к оцениванию заданий ЕГЭ. Так, максимальный балл за выполнение задания «Письмо личного характера» составляет не 10, а 6. Вместе с тем появляется новый формат письменной работы – «Высказывание с элементами рассуждения», – являющийся более сложным и многогранным по сравнению с первым заданием и максимально оценивающийся в 14 баллов. Кроме того, увеличивается общее время выполнения, отведенное на выполнение заданий раздела «Письмо», – 80 минут [10].

Проанализируем изменения в формате задания и структуре оценивания личного письма единого государственного экзамена.

Помимо предусмотренных ОГЭ ответов собеседнику, в ЕГЭ экзаменуемый должен включить в текст три вопроса (желательно разного типа), корреспондирующих теме письма. Соответственно, увеличивается требуемый объем текста (100-140 слов).

Вместо 4 критериев, предусмотренных в системе оценки личного письма ОГЭ, ЕГЭ устанавливает только 3, которым присваивается по 2 балла: «Решение коммуникативной задачи» («К1»), «Организация текста» («К2»), «Языковое оформление текста» («К3»). Наблюдается совмещение двух параметров оценивания задания «Личное письмо» ОГЭ («Лексико-грамматическое оформление текста» и «Орфография и пунктуация») в один, предусмотренный в системе оценки ЕГЭ, – «Языковое оформление текста». При этом общий балльный «вес» указанных критериев уменьшается: в то время как выпускник 9 класса может получить 5 баллов за соблюдение всех требований параметров «К3» и «К4», одиннадцатиклассник получит только 2, что также указывает на повышение требований к уровню знаний выпускника 11 класса.

Задание ЕГЭ «Высказывание с элементами рассуждения» представляет собой сочинение на выбранную тему, объемом 200-250 слов, в ходе которого экзаменуемый обозначает проблему того или иного утверждения, выражает относительно него собственное мнение, обосновывая его 2–3-мя доводами, приводит противоположную точку зрения и соответствующие контраргументы, а также подводит общий итог своего эссе. Таким образом, рассуждение требует от экзаменуемого более глубокого осмысления содержания заявленного в задании высказывания.

Следует отметить, что в спецификации контрольных измерительных материалов для проведения в 2020 году ЕГЭ по английскому языку письму личного характера присвоен код «Б» (что означает «базовый уровень сложности»), в то же время код письменного высказывания с элементами рассуждения обозначен как «В» (то есть «высокий уровень») [10].

Сложность поставленной перед экзаменуемым задачи обуславливает многоаспектность оценивания высказывания с элементами рассуждения. Оценка в данном случае осуществляется, исходя из 5 критериев: «Решение коммуникативной задачи» («К1»), «Организация текста» («К2»), «Лексика» («К3»), «Грамматика» («К4»), «Орфография и пунктуация» («К5»). Каждый параметр, за исключением «К5», оценивается максимально в 3 балла, «К5» – в 2 балла.

Коэффициент «К1» в системе оценивания ЕГЭ (аналогично ОГЭ) занимает преимущественное положение: в случае получения экзаменуемым 0 баллов за решение коммуникативной задачи задание рассматривается как невыполненное. Значение коммуникативной компетенции также отражено во ФГОС среднего общего образования и предполагает ее сформированность в объеме, необходимом «для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире» [2].

Требования параметров «Решение коммуникативной задачи», «Организация текста», «Орфография и пунктуация» уже рассматривались

ранее в ходе данной статьи. Безусловно, они имеют свою специфику применительно к заданию «Высказывание с элементами рассуждения», однако их содержание в целом известно. Рассмотрим более детально критерии «Лексика» и «Грамматика».

Как было отмечено, высказывание с элементами рассуждения относится к типу сложных заданий, предполагающих владение английским языком на уровне B2 по общеевропейской шкале. В этой связи ожидается, что экзаменуемый будет применять обширный словарный запас, уместно подбирая синонимы, что и подлежит оценке в соответствии с параметром «К3».

Коэффициент «К4» разработан для определения уровня сложности используемых обучающимся грамматических конструкций, их разнообразия и оригинальности, а также правильности формулирования высказываний с точки зрения грамматики английского языка.

Подводя итог подразделу статьи «Письмо» ЕГЭ», отметим более дифференцированный подход к системе оценивания, в сравнении с ОГЭ, что отражается в многосторонности критериев и высоком уровне установленных требований.

В статье «Общие типологические черты ЕГЭ по английскому языку и экзаменов на получение международных языковых сертификатов» авторы – Скрипаленко М.М. и Сергеева М.В. – обобщили результаты проведенного ими исследования, которое заключалось в сопоставлении форматов ряда международных экзаменов и ЕГЭ по английскому языку. Их анализ показал большое число совпадений в структуре заданий ЕГЭ и FCE [6, с. 125]. Более того, авторы утверждают, что «...проект ЕГЭ был подготовлен группой преподавателей, прошедших специальную подготовку при поддержке Британского совета...» [6, с. 119]. Таким образом, вполне закономерно, что задания единого государственного экзамена по английскому языку имеют сходство с международными экзаменами.

Учитывая указанные выше обстоятельства, рассмотрим подробнее структуру модуля «Writing» экзамена First Certificate in English и соответствующие критерии оценивания.

На информационном портале Cambridge Assessment English (<https://www.cambridgeenglish.org>) размещена подробная информация о международных экзаменах Кембриджской группы, в том числе FCE. Согласно сведениям указанного ресурса, на выполнение заданий раздела «Письмо» First Certificate in English отводится 1 час и 20 минут. В целом модуль «Writing» включает в себя 2 задания. Первое представляет собой написание эссе на заданную тему, объемом 140-190 слов, что соответствует формату задания «Сочинение с элементами рассуждения» единого государственного экзамена. Однако, в отличие от последнего, FCE предполагает обоснование кандидатом своего мнения на основе приведенных в тексте задания аргументов [11]. Между тем при выполнении задания ЕГЭ экзаменуемому предлагается привести собственные доводы, а также прокомментировать противоположную точку зрения. Сравним для наглядности форматы экзаменов.

### **ЕГЭ:**

«Comment on one of the following statements.

40.1 Education is the most valuable thing for a teenager.

40.2 Robots will soon replace people in all jobs.

What is your opinion? Do you agree with this statement? Write 200-250 words. Use the following plan:

- make an introduction (state the problem paraphrasing the given statement);
- express your personal opinion and give 2-3 reasons for your opinion;
- express an opposing opinion and give 1-2 reasons for this opposing opinion;
- explain why you do not agree with the opposing opinion;
- make a conclusion restating your position» [10].

## **FCE:**

«You must answer this question. Write your answer in 140-190 words in an appropriate style on the separate answer sheet.

In your English class you have been talking about the environment. Now, your English teacher has asked you to write an essay. Write an essay using all the notes and give reasons for your point of view.

Every country in the world has problems with pollution and damage to the environment. Do you think these problems can be solved?

### Notes

Write about:

1. transport
2. rivers and seas
3. .... (your own idea)» [11].

Второе задание раздела «Writing» First Certificate in English вариативно и предлагает экзаменуемому выбор между несколькими альтернативами: составить обзор (a review), доклад (a report), статью (an article) либо личное письмо (an email/ a letter). Объем сочинения – 140-190 слов. Между тем задание 39 ЕГЭ допускает написание только личного письма (100-140 слов).

Таким образом, по результатам сравнения раздела «Письмо» экзаменов FCE и ЕГЭ, можно обнаружить значительное сходство в их структуре. При этом общее время, предназначенное для выполнения заданий, в обоих случаях составляет 80 минут. Кроме того, экзамены в целом ориентированы на кандидатов с уровнем владения английским языком B2 по общеевропейской шкале.

В заключение проанализируем шкалы оценки (Assessment scales), разработанные для заданий модуля «Writing» First Certificate in English.

Баллы выставляются в соответствии с четырьмя критериями (субшкалами): «Содержание» (Content), «Решение коммуникативной задачи» (Communicative Achievement), «Организация текста» (Organisation), «Язык» (Language). При этом каждый параметр оценивается от 0 до 5 баллов.

Критерий Content фокусируется на степени понимания кандидатом сути задания, наличии/ отсутствии в работе неуместных деталей, упущений. Параметр Communicative Achievement сконцентрирован на установлении степени соответствия письма заданию, использовании экзаменуемым верного стиля речи, а также его способности удержать внимание читателя. Предметом оценивания субшкалы Organisation является логика построения текста, наличие связей между его элементами, а также использование соответствующих вводных слов. Критерий Language оценивает разнообразие словарного запаса, уместность использования тех или иных слов кандидатом и сложность грамматических конструкций [12].

Обзор шкалы FCE свидетельствует о сходстве с критериями оценки ОГЭ и ЕГЭ, на основании чего можно сделать вывод о наличии универсальных параметров, разработанных для оценивания языковых компетенций обучающихся. В связи с этим следует упомянуть о монографии, подготовленной при поддержке Департамента по языковой политике Генерального директората (DG IV) по образованию, культуре, наследию, молодежи и спорту Совета Европы, «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка», отсылка на которую приведена в тексте спецификаций контрольных измерительных материалов для проведения ОГЭ и ЕГЭ по иностранному языку. «Этот документ определяет, каким уровнем знаний, умений и навыков должен владеть обучающийся английскому языку, чтобы коммуникация была эффективной» [4, с. 82]. Так, например, в главе 5 указанной монографии рассмотрено понятие «лингвистическая компетенция» и ее составляющие: лексическая, грамматическая, семантическая и фонологическая компетенции; приведены шкалы уровней, иллюстрирующие владение иностранным языком в рамках определенной компетенции [8, с. 110]. Рассматриваемый документ играет важную роль в контексте оценивания уровня знаний обучающихся в области иностранного языка.

Резюмируя все вышесказанное, следует заметить, что «...письменная речь является одним из ведущих речевых навыков и отражает уровень владения... языком в целом, демонстрируя объем словарного запаса, знание орфографии и умение применять грамматические правила на практике» [7, с. 50], по причине чего раздел «Письмо» обоснованно включен в различные виды экзаменов по английскому языку, в том числе ОГЭ, ЕГЭ, ФСЕ. Сравнительный анализ содержания рассматриваемого модуля в данных экзаменах позволил установить сходство их форматов и критериев оценивания. Таким образом, сдача обучающимися основного государственного и единого государственного экзаменов по английскому языку может рассматриваться как фундамент для дальнейшего приобщения кандидатов к форматам международных экзаменов.

#### **Список используемой литературы:**

1. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования: Приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 № 1897: зарегистрировано в Минюсте России 01.02.2011 № 19644 [Электронный ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_110255/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_110255/) (дата обращения: 02.02.2020).

2. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования: Приказ Минобрнауки России от 17.05.2012 № 413: зарегистрировано в Минюсте России 07.06.2012 № 24480 [Электронный ресурс] // СПС «КонсультантПлюс». URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_131131/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_131131/) (дата обращения: 02.02.2020).

3. *Литвинко Ф.М.* Коммуникативная компетенция: принципы, методы, приемы формирования: сб. науч. ст. / Белорус. гос. ун-т. – Мн., 2009. URL: <https://bsu.by/Cache/pdf/230533.pdf> (дата обращения: 03.02.2020).

4. *Модина И.А.* Некоторые стратегии обучения академическому письму в вузе // Обучение и воспитание: методики и практика. – 2013.– № 3. – С. 81–87.

5. *Плешакова Т.В.* Роль письменной речи в свете современных требований к формированию коммуникативных компетенций // Социосфера. – 2010. – № 3. – С. 19–24.

6. *Скрипаленко М.М., Сергеева М.В.* Общие типологические черты ЕГЭ по английскому языку и экзаменов на получение международных языковых сертификатов // *Lingua mobilis*. – 2014. – № 1(47). – С. 119–126.

7. *Шарабарина Н.Э., Каинова М.М., Горшкова И.В.* Письменный раздел тестов IELTS и TOEFL как отражение требований, предъявляемых англоязычными вузами к написанию исследовательских работ в процессе обучения // Сборник: 21 век: фундаментальная наука и технологии: материалы XIII международной научно-практической конференции. – 2017. – С. 49–57.

8. *Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка (русская версия).* – М.: МГЛУ, 2003. – 260 с.

9. ФГБНУ «Федеральный институт педагогических измерений». Официальный сайт [Электронный ресурс]. URL: <http://fipi.ru/oge-i-gve-9/demoversii-specifikacii-kodifikatory> (дата обращения: 02.02.2020).

10. ФГБНУ «Федеральный институт педагогических измерений». Официальный сайт [Электронный ресурс]. URL: <http://fipi.ru/ege-i-gve-11/demoversii-specifikacii-kodifikatory> (дата обращения: 02.02.2020).

11. Cambridge English. Exams and tests. B2 First. Preparation [Электронный ресурс] // Cambridge Assessment English. URL: <https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/first/preparation/> (дата обращения: 04.02.2020).

12. Fehler [Электронный ресурс] // Cambridge Assessment English.  
URL: <https://www.cambridgeenglish.org/de/images/167791-cambridge-english-first-handbook.pdf> (дата обращения: 08.02.2020).